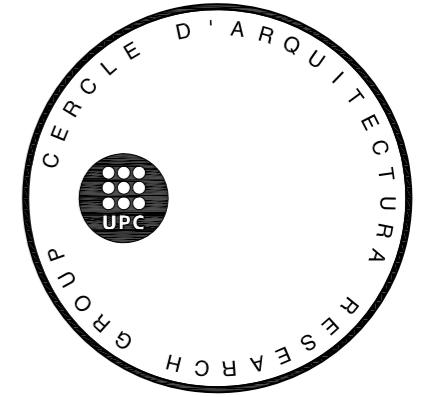


# CERCLE REVIEW



Nº 8-9 // JUNIO\_JUNE // 2014  
AMÉRICA, ESAS TRES DESCONOCIDAS  
AMÉRICA, THOSE THREE  
WHICH ARE UNKNOWN

TEXTOS DE / TEXTS BY

Aquiles G. Raventós  
Fernando P. Oyarzun  
José Rosas  
J. Safont Triá  
Mathias Klotz  
Alfonso G. Aguado  
Pablo Rescia  
Salvador Schelotto  
Marco Estrada, Francisco Fabela  
José Parra

REVISTA DE INVESTIGACIÓN EN  
ARQUITECTURA Y CIUDAD /  
RESEARCH JOURNAL IN  
ARCHITECTURE AND CITY

DEPARTAMENTO DE PROYECTOS  
ARQUITECTÓNICOS, etsab, UPC

ISSN digital - 2014-0142

CERCLE REVIEW // nº 8-9 // junio | june 2014



### Índice / index

#### 6 NOTA DEL EDITOR

##### *EDITOR'S NOTE*

Aquiles González Raventós

#### 7 INTRODUCCIÓN. AMÉRICA, ESAS TRES DESCONOCIDAS

##### *INTRODUCTION. AMÉRICA, THOSE THREE WHICH ARE UNKNOWN*

Aquiles González Raventós

#### 12 ANTUMALAL: ATRAPANDO EL SOL EN EL LAGO VILLARICA

##### *ANTUMALAL: CAPTURING THE SUN IN VILLARICA*

Fernando Pérez Oyarzun

#### 22 LA INVENCIÓN DE UNA AVENIDA EN LA TRAMA FUNDACIONAL DEL CENTRO DE SANTIAGO DE CHILE (1892 - 2012)

##### *THE INVENTION OF AN AVENUE IN THE FOUNDING GRID OF SANTIAGO DE CHILE'S CENTRAL AREA (1892 - 2012)*

José Rosas Vera

#### 38 ¿A DONDE DEBE MIRAR LA ARQUITECTURA SINGULAR?

##### *¿WHERE SHOULD SINGULAR ARCHITECTURE LOOK AT?*

J. Safont-Tria

#### 46 LA BIBLIOTECA PABLO NERUDA EN LA UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES

##### *UDP CENTRAL LIBRARY*

Mathias Klotz

#### 52 LA CIUDAD VERTICAL

##### *THE VERTICAL CITY*

Aquiles González Raventós

#### 62 LA ARQUITECTURA RADICAL DE GERMÁN DEL SOL

##### *THE RADICAL ARCHITECTURE OF GERMÁN DEL SOL*

Alfonso González Aguado

#### 82 LA RECONSTRUCCIÓN DE UN PASEO COSTERO EN MAR DEL PLATA

##### *RECONSTRUCTION OF A COASTAL WALK IN MAR DEL PLATA*

Pablo Rescia

#### 90 CASAS SOBRE CASAS: LAS CONSTANTES DE LA VIVIENDA ARGENTINA EN EL SIGLO XX

##### *HOUSES ON TOP HOUSES*

Pablo Rescia

#### 97 URUGUAY CONCURSA. ENTRE LA MADUREZ Y LA AUDACIA

##### *URUGUAY IS COMPETING. BETWEEN MATURITY AND AUDACITY*

Salvador Schelotto

#### 103 CENTROAMÉRICA, MÁS QUE UNA REGIÓN, UN ARCHIPIÉLAGO DE PAÍSES QUE UNE EL NORTE Y EL SUR AMERICANO

##### *CENTRAL AMERICA, MORE THAN A REGION, AN ARCHIPELAGO OF COUNTRIES THAT JOINS THE NORTH AND SOUTH AMERICAN*

Marco Estrada Marín y Francisco Fabela Bernal

#### 109 CALIFORNIA, LA AMÉRICA DE HARRIS: LA CASA HAVENS EN TRES CONVERSACIONES

##### *CALIFORNIA, THE AMERICA OF HARRIS: THE HAVENS HOUSE IN THREE CONVERSATIONS*

José Parra



Barcelona, June 2014

**REVISTA CERCLE D'ARQUITECTURA**  
**CERCLE ARCHITECTURAL REVIEW**

**DIRECTOR**

Eduard Bru i Bistuer

**SECRETARIO DE REDACCIÓN**

Aquiles González Raventós

**DISEÑO Y EDICIÓN GRÁFICA**

Mónica Sambade Martínez

**EDICIÓN GRÁFICA WEB**

Adrià Prat

**VERSIÓN ON-LINE**

cercle.upc.edu

**ISSN 2014-0142**

Cercle d'Arquitectura Research Group

**PRESENTACIÓN. CERCLE REVIEW**  
**INTRODUCTION. CERCLE REVIEW**

Cercle Review es una revista académica que surge en 2010, desde la iniciativa de un grupo de profesores del Departamento de Proyectos Arquitectónicos (ETSAB), que conforman el grupo de investigación Cercle d'Arquitectura. Se centra en investigar sobre temas de ciudad y desarrollar pedagogías transformadoras, siguiendo criterios metodológicos específicos y transversales a otras disciplinas, y tratando de poner en valor la importancia del proyecto como herramienta de desarrollo intelectual. Además de la publicación en abierto, con la que contó desde su inicio, en estos momentos la revista se encuentra en proceso de reformulación hacia el indexado, a través del establecimiento de un comité científico y la solicitud abierta de artículos.

*Cercle Review is an academic journal that comes up in 2010, from DPA (ETSAB) teachers' initiative, Cercle Research Group. Its main aim is architecture and city research, and the development of new pedagogy methods. Since its very beginning, the journal is open access and now wants to be reformulated in order to start its indexation process, by creating a new scientific committee and by opening the call for papers process.*

**CRITERIOS DE CALIDAD**  
**QUALITY CRITERIA**

Para la selección de los artículos, la revista emplea el Arbitraje Científico (Peer Review), un proceso de revisión en el que, después de la comprobación de que el artículo cumple con las condiciones impuestas por la convocatoria y las normas de estilo, un equipo de dos o más revisores desde la premisa del anonimato doble validarán el correcto contenido del artículo y la existencia o no de fraude. Además de ello, realizarán las sugerencias que consideren oportunas para mejorar el trabajo antes de ser publicado.

**COMITÉ EDITORIAL**  
**EDITORIAL BOARD**

**Eduard Bru i Bistuer**

*Profesor catedrático, Departamento de Proyectos Arquitectónicos. Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, UPC. ORCID: 0000-0002-6192-0252*

**Aquiles González Raventós**

*Profesor titular, Departamento de Proyectos Arquitectónicos. Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, UPC. ORCID: 0000-0002-9786-941X*

**Josep Maria Fort Mir**

*Profesor agregado, Departamento de Proyectos Arquitectónicos. Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, UPC. ORCID: 0000-0003-2846-3050*

**Xavier Llobet Ribeiro**

*Profesor lector, Departamento de Proyectos Arquitectónicos. Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, UPC. ORCID: 0000-0001-5620-0587*

**SOBRE CERCLE**  
**ABOUT CERCLE**

Arquitectura es algo que se produce sólo in situ, en la misma obra, con el mismo uso de la obra.

En el Grupo de investigación Cercle hablamos más de situaciones que de teorías. Situaciones, establecidas o narradas, para intensificar nuestra capacidad de utilizar en todos los sentidos –pues de eso se trata- la arquitectura.

**Cercle Review** es, entonces, una revista que quiere explicar historias e ideas que mejoren nuestra capacidad de estar con las cosas, de estar entre las cosas mismas.

*Architecture is something produced on-site, on the building site, with the same use as the building process.*

*In the Cercle Research Group, we talk about situations more than theories. Situations set and told in order to increase our significant potential for using architecture in every sense: that is what architecture is about.*

*Cercle Review becomes a journal that wants to explain stories and ideas able to improve the way we deal with the things, the way we stay within the things.*

**ENVÍE SUS CONTRIBUCIONES A:**  
**SEND YOUR CONTRIBUTIONS TO:**

eduardo.bru@upc.edu

**INSTRUCCIONES DE ENVÍO**  
**SUBMISSION GUIDELINES**

Archivo .doc de entre 1.000 y 2.000 palabras. Los textos deben tener un estándar académico. Las imágenes deben enviarse en formato .jpg, a resolución 300 ppp y con tamaño suficiente.

*File in .doc format, it must have between 1000 and 2000 words. Texts must have an academic standard. Images must be sent in .jpg, 300 dpi at least. The image should be large enough.*

**Aquiles González Raventós**

nota del editor

Es necesario agradecer a todos los autores de los artículos que aquí se presentan por la calidad y perspicacia de los mismos pero también por su generosa y desinteresada contribución.

Para hacer más fácil el acceso a sus contenidos se ha decidido presentar dos opciones de este número, una en inglés y otra en español. Así pues el número 8 es el número en inglés y el número 9 es en español. Quiero destacar y agradecer a Samantha Galloway, Claire Talley, Marga Munar y María Luisa Aguado su extraordinario trabajo de traducción de los textos.

El laborioso trabajo de diseño y diagramación gráfica fue producto del talento y creatividad de Adrià Prat, estudiante del Aula de PFC y becario de esta línea de investigación.

Algunas áreas de América han quedado pospuestas para un próximo número.

Desde Cataluña, esta primera inmersión en América ha sido todo lo fascinante que se esperaba. Espero os lo parezca también a vosotros los lectores.

Volveremos.

**editor's note**

It is necessary to be grateful to all the authors of the articles presented to this issue not only for the quality and shrewdness of these, but also for their generous and disinterested contribution.

In order to facilitate the access to this number's contents, we have decided to present two options, one in English and the other one in Spanish. So, the number 8 will be the English version and the number 9 will be the Spanish one. I would like to stand out and thank Samantha Galloway, Claire Talley, Marga Munar and María Luisa Aguado for their extraordinary translation work of these texts.

The laborious design work and graphic layout was a product of the talent and creativity of Adrià Prat, student of the Final Career Project and fellow of this line of research.

Some areas of America have been postponed for an upcoming issue.

From Catalonia, this first immersion into America has been as fascinating as expected. I hope it also seems so to the readers.

We shall return.